



Entwurf des Bereichsabkommens für die
Gewährung der Leistungslöhne für das
Jahr 2007 - Festlegung des Verfahrens für
die Berechnung und Zuerkennung der
Leistungslöhne

Art. 1

Berechnung des Gesamtfonds
und des Fonds der einzelnen
Organisationseinheiten

1. Der Gesamtfonds für die Leistungslöhne für die Allgemeinheit des Personals (ausgenommen Führungskräfte und persönliche Referenten) beträgt für das Jahr 2007 45.870,07 Euro. Dieser Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

- 2,8 % des Gesamtbetrages, der vom Südtiroler Landtag im Jahr 2007 für die Bezahlung der verschiedenen Lohnelemente (Überstunden- und Außendienstvergütungen sowie Lohnelemente der Führungskräfte und der persönlichen Referenten ausgenommen) vorgesehen wurde (45.556,00 Euro) und

- nicht verwendeter Anteil des Gesamtfonds für die Ausbezahlung der Leistungslöhne des Jahres 2006 (314,07 Euro).

2. Der den einzelnen Organisationseinheiten zustehende Fonds ist unter Berücksichtigung der Anzahl und Zugehörigkeitsfunktionsebene der jeweiligen Bediensteten und des folgenden Verhältnisses zwischen den Funktionsebenen zu berechnen:

- | | |
|-------|----------------------|
| I. | Funktionsebene 100 % |
| II. | Funktionsebene 109 % |
| III. | Funktionsebene 114 % |
| IV. | Funktionsebene 119 % |
| V. | Funktionsebene 127 % |
| VI. | Funktionsebene 136 % |
| VII. | Funktionsebene 151 % |
| VIII. | Funktionsebene 172 % |
| IX. | Funktionsebene 195 % |

3. Jeder Organisationseinheit wird die individuelle Quote des Leistungslohnes (Ausmaß 100 %) für jeden ihrer Bediensteten (ausgenommen Führungskräfte und persönliche Referenten) zugewiesen. Zu berücksichtigen

Ipotesi di contratto di comparto concernente la concessione dei salari di produttività per l'anno 2007 - Definizione della procedura per il calcolo e l'assegnazione dei salari di produttività

Art. 1

Calcolo del fondo complessivo
e dei fondi per singola unità
organizzativa

1. Il fondo complessivo destinato ai salari di produttività per la generalità del personale (escluso il personale con incarico dirigenziale e i segretari particolari) ammonta per l'anno 2007 a euro 45.870,07. Tale importo è composto nel modo seguente:

- 2,8% della somma complessiva prevista dal Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano nell'anno 2007 per il pagamento degli elementi retributivi - esclusi il compenso per il lavoro straordinario e le indennità di missione nonché le retribuzioni del personale con incarico dirigenziale e dei segretari particolari - (euro 45.556,00) e

- parte non utilizzata del fondo complessivo per il pagamento dei salari di produttività dell'anno 2006 (euro 314,07).

2. Il fondo spettante alle singole strutture organizzative va calcolato in base al rispettivo numero dei dipendenti e alla loro qualifica funzionale e nel rispetto della seguente proporzione tra le singole qualifiche funzionali:

- | | |
|------|---------------------------|
| I | qualifica funzionale 100% |
| II | qualifica funzionale 109% |
| III | qualifica funzionale 114% |
| IV | qualifica funzionale 119% |
| V | qualifica funzionale 127% |
| VI | qualifica funzionale 136% |
| VII | qualifica funzionale 151% |
| VIII | qualifica funzionale 172% |
| IX | qualifica funzionale 195% |

3. A ogni unità organizzativa si assegna la quota individuale di salario di produttività (misura 100%) per ogni dipendente che ne fa parte (escluso il personale con incarico dirigenziale e i segretari particolari). Viene con-

F. Comoli

Christina Gaffler

Rosario De Luca

DM

NA

Bambolino

G

Des

ist, wer im Laufe des Jahres 2007 bei der jeweiligen Organisationseinheit effektiv Dienst geleistet hat und wer auf Grund der verpflichtenden Arbeitsenthaltung wegen Mutterschaft oder wegen bezahlter Gewerkschaftsfreistellung abwesend war. Zu berücksichtigen ist ferner auch, wer aus anderen Gründen abwesend war, aber nicht ersetzt wurde. Für das Personal in Teilzeit, für jenes mit reduziertem Stundenplan bzw. mit weniger als 12 Monaten Dienst im Jahr 2007 bei derselben Organisationseinheit steht der obgenannte Betrag im Verhältnis zu.

4. Die individuelle Quote des Leistungslohnes 2007 (100 %) wird nach Funktionsebene wie folgt festgesetzt:

IV.	Funktionsebene	Euro	862,10
V.	Funktionsebene	Euro	920,05
VI.	Funktionsebene	Euro	985,26
VII.	Funktionsebene	Euro	1.093,92
VIII.	Funktionsebene	Euro	1.246,06

5. Als Organisationseinheiten gelten:

- das Generalsekretariat
- die Volksanwaltschaft
- der Landesbeirat für Kommunikationswesen
- das Übersetzungsamt
- das Amt für Verwaltungsangelegenheiten
- das Amt für Rechts- und Gesetzgebungsangelegenheiten

Art. 2

Verfahren für die Zuerkennung des Grundbetrages 2007

1. Der Leistungslohn (individuelle Quote) besteht aus einem Grundbetrag und einer eventuellen Zusatzprämie. Der Grundbetrag ist Teil der individuellen Quote des Leistungslohnes und wird unter Anwendung der in der Folge aufgelisteten und nach Funktionsebene differenzierten Prozentsätze berechnet:

IV.	F.E.	75 % der individuellen Quote
V.	F.E.	73 % der individuellen Quote
VI.	F.E.	71 % der individuellen Quote
VII.	F.E.	69 % der individuellen Quote
VIII.	F.E.	67 % der individuellen Quote

2. Allen Bediensteten (ausgenommen Führungskräfte und persönliche Referenten) ist der Grundbetrag des Leistungslohnes auszu-

siderato chi ha effettivamente prestato servizio nel corso dell'anno 2007 presso la relativa unità organizzativa, chi è assente a causa dell'astensione obbligatoria dal lavoro per maternità nonché chi è assente per distacco sindacale retribuito. Va considerato anche chi è assente per altri motivi, ma non è stato sostituito. Il suddetto importo spetta in proporzione per il personale a tempo parziale o a orario ridotto nonché per il personale in servizio nell'anno 2007 presso la stessa unità organizzativa per meno di dodici mesi.

4. La quota individuale di salario di produttività (100%) per l'anno 2007 viene determinato per qualifica funzionale nella seguente misura:

IV	qualifica funzionale	euro	862,10
V	qualifica funzionale	euro	920,05
VI	qualifica funzionale	euro	985,26
VII	qualifica funzionale	euro	1.093,92
VIII	qualifica funzionale	euro	1.246,06

5. Sono considerate unità organizzative:

- la Segreteria generale
- la Difesa civica
- il Comitato provinciale per le comunicazioni
- l'Ufficio traduzioni
- l'Ufficio amministrazione
- l'Ufficio affari legislativi e legali

Art. 2

Procedimento per l'assegnazione dell'importo base 2007

1. Il salario di produttività (quota individuale) è composto da un importo base e da un eventuale premio aggiuntivo. L'importo base è parte della quota individuale del salario di produttività e viene determinato sulla base delle percentuali differenziate per qualifica funzionale elencate di seguito:

IV	Q.F.	75% della quota individuale
V	Q.F.	73% della quota individuale
VI	Q.F.	71% della quota individuale
VII	Q.F.	69% della quota individuale
VIII	Q.F.	67% della quota individuale

2. A tutti i dipendenti (escluso il personale con incarico dirigenziale e i segretari particolari) spetta l'importo base del salario di pro-

Bauerhau. Adm

F. Corro *Umschiffung* *Rosario*

bezahlen. Dabei sind zu berücksichtigen: die Teilzeit, der reduzierte Stundenplan und die effektive Dienstzeit im Bezugsjahr. Der Grundbetrag kann lediglich reduziert bzw. verweigert werden, falls die Leistung des Personals nicht ausreichend war und dies im Laufe des Jahres 2007 schriftlich zur Kenntnis gebracht oder wenn im Jahr 2007 eine Disziplinarstrafe verhängt wurde.

3. Im Falle von unbezahlten Abwesenheiten steht der Grundbetrag nicht zu. Bei Abwesenheit mit Ersatzeinstellung steht der Grundbetrag nur der Ersatzkraft zu, außer im Falle von bezahlten gewerkschaftlichen Freistellungen und von verpflichtender Arbeitsenthaltung wegen Mutterschaft.

4. Der Grundbetrag des jährlichen Leistungslohnes wird für die einzelnen Funktionsebenen im folgenden Ausmaß festgelegt:

IV. Funktionsebene	Euro	646,58
V. Funktionsebene	Euro	671,64
VI. Funktionsebene	Euro	699,53
VII. Funktionsebene	Euro	754,80
VIII. Funktionsebene	Euro	834,86

5. Die Ausbezahlung des Grundbetrages des Leistungslohnes erfolgt von Amts wegen. Die nicht zugewiesenen Grundbeträge erhöhen den Fondsanteil, der für die Zusatzprämien zur Verfügung steht.

**Art. 3
Verfahren für die Zuerkennung
der Zusatzprämie 2007**

1. Da jeder Organisationseinheit die individuelle Quote des Leistungslohnes (100 %) für jeden gemäß Artikel 1 Absatz 3 bestimmten Bediensteten zugewiesen wird, verbleibt den genannten Organisationseinheiten nach Ausbezahlung des Grundbetrages noch ein Fonds für die Zuweisung eventueller Zusatzprämien.

2. Die Zuweisung von zusätzlichen Prämien bedarf einer schriftlichen Begründung des/der jeweiligen Vorgesetzten, wobei die Komplexität und die mit den Aufgaben verbundene Verantwortung sowie die Bereitschaft des Personals, zusätzliche Aufgaben zu übernehmen, zu berücksichtigen sind.

3. Die zusätzliche Prämie darf die 100 % des unter Artikel 1 Absatz 4 für die jeweilige

dutivität. Occorre tenere conto: del tempo parziale, dell'orario ridotto e dell'effettivo servizio nell'anno di riferimento. L'importo base può essere ridotto o negato unicamente in caso di non sufficiente produttività portata a conoscenza del personale per iscritto nel corso dell'anno 2007 o in presenza di irrogazione di una sanzione disciplinare nel corso dell'anno 2007.

3. In caso di assenze non retribuite non spetta l'importo base. In caso di assenza coperta con personale supplente tale importo base spetta solo al dipendente supplente, salvo il caso di distacchi sindacali retribuiti e di astensione obbligatoria dal lavoro per maternità.

4. L'importo base del salario di produttività annuale è determinato per le singole qualifiche funzionali come segue:

IV qualifica funzionale	euro	646,58
V qualifica funzionale	euro	671,64
VI qualifica funzionale	euro	699,53
VII qualifica funzionale	euro	754,80
VIII qualifica funzionale	euro	834,86

5. La liquidazione dell'importo base del salario di produttività viene effettuata d'ufficio. Gli importi base non assegnati incrementano la quota del fondo per i premi aggiuntivi.

**Art. 3
Procedimento per l'assegnazione
del premio aggiuntivo 2007**

1. Poiché ad ogni unità organizzativa viene assegnata la quota individuale di salario di produttività (100%) per ciascun dipendente, così come definito secondo l'articolo 1 comma 3, alle citate unità organizzative, dopo la liquidazione dell'importo base, rimane ancora un fondo per l'assegnazione di eventuali premi aggiuntivi.

2. L'assegnazione dei premi aggiuntivi deve essere motivata per iscritto dal diretto/dalla diretta superiore, che dovrà tener conto della complessità e della responsabilità connesse con i compiti attribuiti nonché della disponibilità del personale a svolgere ulteriori compiti.

3. Il premio aggiuntivo non può superare il 100% dell'importo indicato all'articolo 1,

F. Comuzzi, Kristine Stoffe, Rosa Thole, Zeppe

Handwritten notes and signatures on the right margin, including 'Banco per u' and a large signature.

Funktionsebene genannten Betrages nicht überschreiten.

4. Die zusätzlichen Prämien können auch nur einer beschränkten Anzahl von Bediensteten gewährt werden.

5. Die Zuerkennung und Auszahlung der Zusatzprämien erfolgt aufgrund schriftlicher Begründung und entsprechendem Antrag des/der direkten Vorgesetzten der jeweiligen Organisationseinheit.

Art. 4

Garantien der Transparenz

1. Das Personal hat Anrecht darauf, beim Amt für Verwaltungsangelegenheiten in die Liste der Bediensteten Einsicht zu nehmen, welche die zusätzliche Prämie erhalten haben. Die genannte Liste beinhaltet zudem die Höhe der den einzelnen Bediensteten zugewiesenen Zusatzprämien.

2. Das Personal kann, auf der Grundlage eines eigenen Antrages, in die Begründungen Einsicht nehmen, die der Zuerkennung der Zusatzprämie zugrunde liegen.

Art. 5

Ausbezahlung des Leistungslohnes

Die Ausbezahlung des Grundbetrages und der Zusatzprämie erfolgen innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten des vorliegenden Bereichsabkommens.

comma 4, per la rispettiva qualifica funzionale.

4. I premi aggiuntivi possono essere attribuiti anche solamente a un numero limitato di dipendenti.

5. L'assegnazione ed il pagamento dei premi aggiuntivi vengono effettuati sulla base di una motivazione scritta e di una corrispondente richiesta del/della diretta superiore della rispettiva unità organizzativa.

Art. 4

Garanzie di trasparenza

1. Il personale ha diritto di prendere visione presso l'Ufficio amministrazione della lista del personale cui viene assegnato il premio aggiuntivo. Tale lista contiene inoltre l'ammontare dei premi aggiuntivi individuali attribuiti ai singoli dipendenti.

2. Su specifica richiesta il personale può prendere visione anche delle motivazioni che stanno alla base dell'assegnazione del premio aggiuntivo.

Art. 5

Pagamento del salario di produttività

Il pagamento dell'importo base e del premio aggiuntivo saranno effettuati entro tre mesi dall'entrata in vigore del presente contratto di comparto.

Die Delegation der Verwaltung / La delegazione dell'Amministrazione

Der Landtagspräsident / Il Presidente del Consiglio provinciale
- dott. Riccardo Dello Sbarba -

Die Vizepräsidentin / La Vicepresidente
- Rosa Thaler Zelger -

Die Delegation des Personals / La delegazione del personale

Autonomer Südtiroler Gewerkschaftsbund / Sindacato Autonomo Altoatesino
- Christine Staffler -

Gewerkschaft der Landesbediensteten / Sindacato dei dipendenti Provinciali
- Fernanda Brasolin -

Handwritten initials

Handwritten signature: Baumhauer

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature: F. Brasolin

SGB / CISL
- Günther Patscheider -

Günther Patscheider

AGB / CGIL
- Ulrike Bauhofer

Ulrike Bauhofer

UIL / SGK
- Adolfo Detassis -

Adolfo Detassis

Die Personalvertreter / I rappresentanti del personale

- Dr. Doris Ambach -
Doris Ambach

- Dr. Dieter Obwexer -

Dieter Obwexer

Bozen, 22.1. 2008

Bolzano, 22-1- 2008

F. Bernardini
Rosario De Rosa

Christina Gaffke